



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal	Seite 3/4
Wolfriss - Nun auch in Wallroda	Seite 5
12. Schlössertour	Seite 7

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden

BESTATTUNGSDIENST

Tag & Nacht
Tel. (0351) 43 93 600
Löbtauer Str. 70, 01159 Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.:	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So	24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

08./09.09.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33
15./16.09.	Frau Dr. Pasternok	Radeberg, Badstraße 8	Tel. 03528/44 28 46

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.09.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
09.09.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
10.09.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
11.09.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
12.09.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
13.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
14.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

07.09. - 14.09. Herr DVM Jakob, Radeberg
Tel. 03528 144 74 57 oder 0171 / 814 77 53

14.09. - 21.09. Frau TÄ Junkert, Radeberg
Tel. 0160 / 125 29 84

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

07.09. - 14.09.	TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Ehrlich)	Tel. 035201/730-0
14.09. - 21.09.	Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Ehrlich)	

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

Euronics XXL Frequenz Radeberg
Autohaus Gierrh GbR

Familie, Erziehung und Bildung – das Kultuskarussell dreht sich weiter

Neben aller Weltpolitik, Flüchtlingsdebatten und Rentenkultur rückt der Fokus derzeit auch immer wieder auf die Zukunft unserer Gesellschaft: Kinder und Jugendliche. Mit ihnen wird das Morgen gestaltet. Umso wichtiger ist, dass der Nachwuchs bestmögliche Früherziehung und Bildung genießt. Im Moment ist vor allem in den neuen Bundesländern und so auch bei uns in Sachsen der Betreuungsschlüssel ein Hauptproblem. Ein Beispiel zeigt im nationalen Vergleich, dass in Baden-Württemberg eine Krippenerzieherin durchschnittlich 3 Kinder betreut und in Sachsen 6,5 Knirpse. Dem entgegen stehen die Betreuungskosten, die in einigen Bundesländern bereits abgeschafft wurden. Anderenorts kann von einer Abschaffung oder Senkung nicht geredet werden. Politiker, Eltern und Verwaltung sind gefragt. Wir haben uns umgehört.

Die Politik vor Ort – sächsischer Kultusminister zu Gast im Rödertal



Christian Piwarz, sächsischer Minister für Kultus besuchte am Donnerstag, den 30.08.2018, auf Einladung des Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwuschek, die Kita „Am Karswald“ in Arnsdorf und machte sich vor Ort ein Bild von der frühkindlichen Bildung. Im Gespräch mit Eltern und Erziehern erfuhr er von den positiven aber auch negativen Bedingungen an der „Basis“. Bei einem liebevoll vom Elterntat bereitgestellten Frühstück kamen die Politiker, Bürgermeisterin Angermann sowie Vertreter der Träger, der Presse, der Elternschaft und Erzieher ins Gespräch. Die Kita-Gruppen wurden in kleinen Delegationen besucht, Konzepte und Lerninhalte vorgestellt. Gerade im ländlichen Raum fehlt es Einrichtungen mit alternativen Konzepten. In Arnsdorf gibt es beispielsweise eine Montessori-Gruppe, doch mit der Einschulung verliert sich dieser Erziehungsstil, denn Schulen mit dem Montessori-Angebot sind mit Dresden oder Bautzen viel zu weit entfernt. Ein Pluspunkt sind allerdings die recht gut ausgebauten und modernen Einrichtungen. Der Betreuungsschlüssel ist dennoch allgegenwärtig. So sahen das im Übrigen auch die Eltern und Erzieher, die im Frühjahr auf Initiative des Freistaats an einer Umfrage teilnahmen. Doch warum klappt es in anderen Ländern besser? Eltern beispielsweise in Schweden, Norwegen und Finnland sind wesentlich zufriedener. Kann man sich da eventuell etwas abschauen? Kultusminister Piwarz machte im Anschluss Station in der Ernst-Rietschel-Oberschule in Pulsnitz. Mit Schülern einer 10. Klasse diskutierte er über die Herausforderungen der Umsetzung von politischen Entscheidungen im Rechtsstaat Deutschland. Vielleicht konnte der ein oder andere Schüler für eine spätere politische Karriere motiviert werden.

Während deutschlandweit über eine Abschaffung der Betreuungskosten diskutiert wird, beschloss der Radeberger Stadtrat jüngst eine Erhöhung der Beiträge ab 01.01.2019. Und dabei herrschte offensichtlich Uneinigkeit der Parteien zwischen Basis und Regierungsspitze. So ist die CDU-Spitze des Landes gegen eine Abschaffung der Gebühren, die Basis im Radeberger Stadtrat allerdings ist da ganz anderer Meinung und spricht sich für eine Senkung und damit eine Entlastung der Elternschaft aus. Auf Seiten der SPD ist genau das Gegenteil der Fall. Im Stadtrat stimmte die SPD-Fraktion für die Erhöhung, in Bundestag und so auch im Koalitionsvertrag war gerade die Senkung der Kita-Beiträge ein ausschlaggebender Punkt. Es herrscht also Uneinigkeit, welcher Weg nun der richtige ist. Doch sind Eltern nicht vielleicht doch bereit, sich an den Kosten zu beteiligen? Wir haben diese Frage in den sozialen Netzwerken gestellt und einige interessante Ansätze erhalten:

Radeberg beschließt Beitragserhöhung in der letzten Stadtratssitzung

„Ich bin gern bereit für die Betreuung meiner Kinder zu zahlen, aber der Rahmen muss stimmen! Der Betreuungsschlüssel muss angepasst werden! Das ist das erste was passieren muss!!! Es müssen ausreichend Erzieher auch bei Krankheit und Urlaub zur Verfügung stehen... Und auch bei Fortbildungen des Personals sollte es andere Lösungen (mit ausreichend Personal) geben, als eine ganze Kita deshalb zu schließen... Und noch weniger kann ich eine generelle Sommerschließzeit nachvollziehen, eine ordentliche Urlaubsplanung kann das verhindern, denn es gibt genügend Kita's wo das funktioniert...“

„Ich bin mit der Betreuung meiner Jungs sowohl in der Kita als auch im Hort sehr zufrieden, nur der ständige Personalmangel macht sich immer wieder negativ bemerkbar.“

Steffen Hönitzsch meint: „Ich bin für eine Abschaffung der Kitakosten, in anderen Städten und Gemeinden geht das ja auch.“

„So auch Thomas Schneider: „Ich bin auch für eine Abschaffung der Betreuungskosten, in anderen Bundesländern geht es auch, warum nicht auch bei uns?“

Auch Radebergs OB Lemm beteiligt sich an der Diskussion: „Grundsätzlich bin ich auch für eine Abschaffung der Kita Gebühren. Das kann aber nicht je nach Kassenlage kommunal entschieden werden. Hier braucht es eine mindestens landesweite, besser noch bundesweite Klärung.“

Yvonne Bechtle antwortete dem Bürgermeister: „Wenn Sie für eine Abschaffung sind, warum werden dann die Kitakosten in Radeberg erhöht? Es wird ja schließlich immer bei den Kinder und Jugendlichen an Geld gespart. Und jetzt durch Kinder noch mehr Einnahmen machen?“

Als Antwort schreibt Gerhard Lemm: „Nein, wir haben dadurch nicht mehr Einnahmen. Wir haben seit etlichen Jahren einen feststehenden Anteil unserer Ausgaben (unterhalb des vom Freistaat vorgesehenen Satzes), der jährlich im Nachgang festgelegt wird. Steigen die Kosten (Sachkosten, Personalkosten) steigt auch der Elternanteil, ebenso unsere Kosten. Es ist also keineswegs so, dass wir mehr einnehmen, im Gegenteil. Die wünschenswerte allgemeine Kostenfreiheit kann nur über das Land geregelt und finanziert werden.“

Kathrin Schneider ist der Meinung: „... es sollte keine Erhöhung geben. Man zahlt und zahlt immer den Beitrag und dennoch bekommen die Erzieher eine Sperre und können nicht einmal Bastelmaterial oder andere Dinge für die Gruppen kaufen... Warum wird nicht erst mal dafür gesorgt, dass es mit den Betreuungsschlüssel und der richtigen Gruppeneinteilung etwas getan.“

René F. schreibt: „Könnte man nicht den sowieso seit Jahren diskutierten Solidaritätszuschlag so umgestalten, dass er weiterhin von den Bürgern gezahlt wird, allerdings bundesweit für Kitas und Schulen genutzt wird? So wären alle an einer guten Bildungspolitik gleichermaßen beteiligt und es wäre gerecht verteilt.“

Nun bleibt abzuwarten, wie die Politik mit den aktuellen Diskussionen und Verbesserungsvorschlägen umgeht. In Arnsdorf kam vergangenen Donnerstag auch die Problematik der Ausbildungsbedingungen für Erzieherinnen und Erzieher zur Sprache. Wäre es denn ein Problem, diese so wichtige Ausbildung derer, die unsere Kinder auf ihrem Weg in die Gesellschaft begleiten, finanziell zu unterstützen und genau wie in anderen Ausbildungsberufen dies auch zu vergüten?

Text & Fotos: Red.

Elefant isst Fisch

Aktion vom 17.09. bis 21.09.2018

Elefanten Apotheke

Alstadt Radeberg

25% Rabatt-Gutschein*

Einzelkäufen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 15.09.2018

Natürlich

Alstadt Radeberg

25% Rabatt-Gutschein*

Einzelkäufen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 15.09.2018

*Applikation Produkt-Barcode, außer Kennzeichnungspflichtigen Zusatzungen, Rückgabe, Mehrfachnutzung, keine Kombinationen mit anderen Gutscheinen, Events, Vorkauf und 48 Stunden. Nur auf Lagerware und mit Original-Garantie und Verpackung, keine Ersatzartikel und Ersatzteile.

Was tun wir nicht alles, um uns von der Altersvorsorge abzulenken?

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

Finden wir gemeinsam heraus, ob z.B. die private Rentenversicherung als Vorsorge zu Ihren Zielen und Wünschen passt. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin und erledigen wir Ihre Altersvorsorge in Ihrer Radeberg vor Ort. Mehr Informationen unter:

www.vr-meissen.de

Badstr. 24
01454 Radeberg
Tel.: 03521 467-500
www.vr-meissen.de

Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 22.08.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: ORLA014-2018

Für den Ausbau des Dachgeschosses mit dem Einbau von 2 Schleppgauben und drei Dachflächenfenstern am Gebäude Röderalstr. 51, Flurstück 29 der Gemarkung Liegau-Augustusbad, werden folgende Zustimmungen erteilt:

- Genehmigung nach Sanierungssatzung (§§ 144, 145 BauGB),
- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Beschluss-Nr.: ORLA015-2018

Für den geplanten Anbau einer Einliegerwohnung und Modernisierung des Einfamilienhauses, An den Folgen 14, Flstck. 227/7 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 Abs. 3 a BauGB.

Nebenbestimmungen:

Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z.B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwasserumleitung, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut usw.).

Beschluss-Nr.: ORLA016-2018

Für den geplanten Neubau eines Einfamilienhauses, Bergstr., Flstck. 362 Gemarkung Liegau-Augustusbad, wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen gegeben:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Nebenbestimmungen:

Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z.B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwasserumleitung, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut usw.).

Beschluss-Nr.: SR038-2018

Der Ortschaftsratsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat Folgendes zu beschließen:

Der Stadtrat beschließt die Änderung der Anlage 1 der Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen vom 01.01.2016, zuletzt geändert am 29.09.2017, in beiliegender Fassung.

Diese gilt ab dem 01.01.2019.

Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

Wer textet und komponiert die Radeberg-Hymne?

Die Idee kam dem Oberbürgermeister beim Freundschaftsbesuch in der ukrainischen Stadt Ivano-Frankivsk anlässlich des dortigen Stadtfestes im Mai 2018. „Als auf der Bühne auf dem Marktplatz eine Sängerin und ein Sänger mit Orchesterbegleitung die Hymne von Ivano-Frankivsk intonierte, und das ganze durch Stadtmusikanten auf einer riesigen Leinwand untermalte wurde, bekam ich eine Gänsehaut.“, so Gerhard Lemm. Ein Radeberglied und einen Soundclip eines hiesigen Radiosenders zum Thema Radeberg existieren bereits. Aber so eine richtige eigene, festliche Stadthymne, die zu besonderen festlichen Anlässen intoniert werden kann, gibt es bisher nicht. Gerade im Hinblick auf das Jubiläum Radeberg800 im nächsten Jahr kann sich der Oberbürgermeister aber vorstellen, dass eine Stadthymne zum Beispiel zur Eröffnung des Festjahres aber auch bei Besuchen

von Partnerstädten und Sportveranstaltungen in den kommenden Jahren vorgetragen wird. „Es soll keine aufgesetzte Sache von außen werden, vielmehr wünsche ich mir, dass zahlreiche Texter und Komponisten aus Radeberg und Umgebung uns ihre Vorschläge zusenden.“ so der Oberbürgermeister zu seiner Idee. Anfang November sollen dann die zwei besten Einsendungen ausgesucht und den Radebergern zur Entscheidung vorgestellt werden. So ist noch genug Zeit, damit die Hymne von den musikalischen Ensembles der Stadt Radeberg für 2019 einstudiert werden kann.

Einsendung bitte an thogrek@stadt-radeberg.de oder per Post an Stadtverwaltung Radeberg, Projektbüro Radeberg800, Markt 17-19, 01454 Radeberg

Ihr Info-Mobil - die Polizei berät Sie vor Ort

Die sächsische Polizei ist damit in Ihrer Region unterwegs. Die Polizeibeamtinnen und -beamten beantworten Fragen und nehmen Informationen zu allen relevanten Themen entgegen. Beraten werden Sie zum Beispiel zu: Sicherheitsfragen, aktuellen Kriminalitätsercheinungen und polizeilichen Präventionsangeboten.

Termine in der der Übersicht:

19.09.18	ab 14:00 Uhr	Marktplatz Radeberg
20.09.18	ab 14:00 Uhr	FFW Liegau
10.10.18	ab 14:00 Uhr	Dorfgemeinschaftshaus Großerkm.
16.10.18	ab 14:00 Uhr	FFW Ullersdorf

Informationen aus dem Fundbüro

Ein, bei der diesjährigen Versteigerung unter der laufenden Nummer 01 versteigertes Fundfahrrad, wurde bisher noch nicht im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg abgeholt. Mit dieser Veröffentlichung möchten wir den Ersteigerer an die Abholung erinnern. Sollten wir bis zum 15.10.2018 keine Rückmeldung erhalten, wird das Fahrrad einer gemeinnützigen Einrichtung übergeben.

Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Ende Juli bis Ende August 2018 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeit:

- zwei Herrenfahrräder
- zwei MTB-Fahrräder
- eine Sporttasche
- ein Schlüsselbund
- eine Kette
- ein Autoschlüssel
- ein Rucksack
- eine Reisetasche

Im Umfeld des EDEKA-Marktes wurden in den letzten 6 Monaten nachstehende Gegenstände gefunden und nun dem Fundbüro als

Fundsachen übergeben:

- zwei Mobiltelefone
- zwei Brillen
- eine Uhr
- eine Geldbörse
- ein Kuscheltier
- zwei einzelne Schlüssel
- verschiedene Mützen und sonstige Kleinteile

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 29.08.2018

Beschluss-Nr. SR027-2018

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg beschließt, dass die Leiterin des Stadtbaumeisters, rückwirkend ab 01.01.2017 in Entgeltgruppe 13 TVöD-VKA zu vergüteten ist.

Beschluss-Nr. SR038-2018

Der Stadtrat beschließt die Änderung der Anlage 1 der Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen vom 01.01.2016, zuletzt geändert am 29.09.2017, in beiliegender Fassung. Diese gilt ab dem 01.01.2019.

Beschluss-Nr. SR033-2018

Der Stadtrat beschließt, eingehende Anträge von Grundstückseigentümern im Stadtgebiet von Radeberg auf Änderung der Darstellung im Flächennutzungsplan mit dem Ziel der Schaffung zusätzlicher Bauflächen, zurück zu stellen. Die Entscheidung über die Änderung der Darstellung im Flächennutzungsplan für diese Flurstücke wird im Zusammenhang mit der Gesamtbetrachtung des Flächennutzungsplanes, Teilbereich Wohnbauflächen, entschieden.

Beim Ergebnis, dass noch weiterer Bedarf besteht, muss zwischen mehreren geeigneten Flächen abgewogen werden, welche einer Entwicklung zugeführt werden soll. Die Verwaltung wird beauftragt, die Antragsteller entsprechender Anträge auf Grundlage dieses Beschlusses

über die Zurückstellung zu informieren.

Beschluss-Nr. SR039-2018

Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für die Landschaftsbauarbeiten für das Bauvorhaben Freiflächengestaltung August-Bebel-Straße, 1. BA, mit einer Auftragssumme von 320.712,26 EUR an die Firma Wehner GmbH aus Crostwitz zu vergeben. Voraussetzung für die Beauftragung ist das Vorliegen des Bewilligungsbescheides der SAB zur Aufnahme der Stadt Radeberg in das Förderprogramm „Zukunft Stadträn“.

Beschluss-Nr. SR040-2018

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe für die Sanierung eines Teilstückes des Mischwasserkanals An den Leithen an die Firma Aarsleff Rohrreinigung GmbH, ZNL Dresden. zum Angebotspreis von 589.482,83 €.

Beschluss-Nr. SR042-2018

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe in Höhe von 212.856,68 € für den Ausbau der Kreuzung Dr.-Albert-Dietze-Str./ Röderstraße an die Firma EUROVIA VBU.

G. Lemm, Oberbürgermeister

Versteckte Perle Lotzdorf

Die „Gruppe Lotzdorf“ um Herrn Wolfgang Seifert und die „Arbeitsgemeinschaft Grünes Radeberg“ der Stadt Radeberg laden alle Lotzdorfer Bürger am Samstag, den 29. September 2018 von 13:00-15:00 Uhr zu einem Dorfpaziergang ein. Treffpunkt ist die Kreuzung Lotzdorfer Straße / Sonnenweg.

Geplant ist ein Rundgang durch das Dorf und eine anschließende Ausstellung auf dem Dorfanger unter den beiden Dorfplänen am Ernst-Thälmann-Denkmal.

Das Ziel des Dorfpazierganges ist die gemeinsame Feststellung von funktionalen und gestalterischen Stärken und Schwächen der Ortslage und deren Einbindung in die Umgebung. Hieraus sollen mittel- und langfristige Zielsetzungen für die Dorferneuerung, insbesondere für den zentralen Dorfanger abgeleitet werden. Der Dorfrundgang soll dabei der Auftakt für einen Entwicklungsprozess sein, den alle Lotzdorfer Bürger mitgestalten können.

Stadtverwaltung Radeberg

Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg - Veranstaltungen September 2018

Montag:	17.00 Uhr	Frauenchor (nicht am 24.09.)	18.00 Uhr	Kindertanz, ab 10 Jahre	
	17.30 Uhr	Wirbelsäulengymnastik	Freitag:	15.30 Uhr	Eltern-Kind-Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 28.09.)
	19.30 Uhr	Bauchtanz		16.30 Uhr	Eltern-Kind-Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 28.09.)
Dienstag:	16.30 Uhr	Qigong		16.30 Uhr	Kinder-Yoga (nicht am 28.09.)
	18.00 Uhr	Selbsthilfegruppe Sucht – Blaues Kreuz (nicht am 04.09. & 18.09.)		18.15 Uhr	Yoga (nicht am 28.09.)
	17.50 Uhr	Qigong	Zusätzliche Veranstaltungen:		
	19.30 Uhr	Bauch - Beine - Po	Montag,	03.09.2018 15.00 – 17.00 Uhr	Beratungsangebot zur Thematik - „häusliche Gewalt“
Mittwoch:	08.30 Uhr	Fitness-Gymnastik für Frauen	Dienstag,	11.09.2018 10.00 – 16.30 Uhr	Selbsthilfegruppe nach Krebs - 25-jähriges Jubiläum!!
	09.00 Uhr	Kreativzirkel/Klappeln	Dienstag,	18.09.2018 13.30 – 16.30 Uhr	Selbsthilfegruppe Migräne
	10.00 Uhr	Gymnastik für Frauen	Freitag,	28.09.2018 14.30 – 19.30 Uhr	Blutspende
	14.00 Uhr	Handarbeiten			
	16.30 Uhr	Selbstverteidigungskurs für Kinder - Nug Mui			
	18.30 Uhr	Gymnastik für alle Altersgruppen			
Donnerstag:	14.00 Uhr	Handarbeiten			
	14.00 Uhr	Gymnastik für Frauen			
	15.00 Uhr	Gymnastik für Frauen			
	16.15 Uhr	Kindertanz, ab 4 Jahre			
	17.00 Uhr	Rehabilitationssport			
	17.00 Uhr	Kindertanz, ab 7 Jahre			

Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergershaus@radeberg.com. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Anlage 1 zur Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen

Festsetzung der Elternbeiträge für die Kindertagesstätten der Stadt Radeberg einschließlich der Ortsteile ab 01.01.2019

- Zur finanziellen Sicherstellung der Kindertagesstätten erhebt die Stadt Radeberg von den Erziehungsberechtigten Beiträge gemäß des jeweils gültigen Sächs. Kindertagesstättengesetzes zur teilweisen Deckung der Betriebskosten. Krippenbereich: 22 % der Betriebskosten des Jahres 2017. Kindergarten- und Hortbereich: 29 % der Betriebskosten des Jahres 2017.
- Die monatlichen Elternbeiträge in Kindertagesstätten betragen:

2.1. Kinderkrippe von 0 bis 3 Jahre

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 4,5 h	166,70 €	96,00 €
2. Kind (60%)	64,00 €	57,60 €
3. Kind (20%)	21,30 €	19,20 €
4. u. weiteres Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 6 h	142,30 €	128,10 €
2. Kind (60%)	85,40 €	76,90 €
3. Kind (20%)	28,50 €	25,65 €
4. u. weiteres Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 7,5 h	177,80 €	160,00 €
2. Kind (60%)	106,70 €	96,00 €
3. Kind (20%)	35,60 €	32,00 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	Monatsbeitrag	Alleinerziehende
1. Kind 9 h	213,40 €	192,10 €
2. Kind (60%)	128,00 €	115,20 €
3. Kind (20%)	42,70 €	38,40 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

Nachgewiesener Bedarf	Monatsbeitrag	Alleinerziehende
1. Kind 10 h	257,10 €	213,40 €
2. Kind (60%)	142,30 €	128,10 €
3. Kind (20%)	47,40 €	42,70 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

2.2. Kindergarten 3 Jahre bis Schulalter

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 4,5 h	68,75 €	61,40 €
2. Kind (60%)	40,95 €	36,85 €
3. Kind (20%)	13,85 €	12,30 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 6 h	91,00 €	81,90 €
2. Kind (60%)	54,60 €	49,10 €
3. Kind (20%)	18,30 €	16,40 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 7,5 h	113,75 €	102,40 €
2. Kind (60%)	68,25 €	61,40 €
3. Kind (20%)	22,75 €	20,50 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 9 h	136,50 €	122,85 €
2. Kind (60%)	81,90 €	73,70 €
3. Kind (20%)	27,30 €	24,60 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

Nachgewiesener Bedarf	Monatsbeitrag	Alleinerziehende
1. Kind 10 h	151,70 €	136,50 €
2. Kind (60%)	91,00 €	81,90 €
3. Kind (20%)	30,30 €	27,30 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

2.3. Hort 3 Stunden Betreuungzeit

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 5h	61,45 €	55,30 €
2. Kind (60%)	36,90 €	33,20 €
3. Kind (20%)	12,30 €	11,10 €
4. u. weitere Kinder	keine Elternbeiträge	

2.4. Hort 6 Stunden Betreuungzeit

	vollständige Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 6h	73,70 €	66,30 €
2. Kind (60%)	44,20 €	39,80 €
3. Kind (20%)	14,70 €	13,20 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

2.5. Hort 7 Stunden Betreuungzeit

	vollständ. Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 7h	86,90 €	77,40 €
2. Kind (60%)	51,60 €	46,40 €
3. Kind (20%)	17,30 €	15,50 €
4. und weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

2.6. Hort 8 Stunden Ferienbetreuungszeit pro voller Monat

Ferienbetreuung	vollständ. Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 8 h	98,30 €	88,50 €
2. Kind (60%)	59,00 €	53,10 €
3. Kind (20%)	19,70 €	17,70 €
4. und weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

2.7. Hort 5 Stunden Ferienbetreuungszeit pro voller Monat

Ferienbetreuung	vollständ. Familien einschl. ehelicht. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 9 h	110,55 €	99,50 €
2. Kind (60%)	66,30 €	59,70 €
3. Kind (20%)	22,10 €	19,90 €
4. und weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

Die Beiträge zu Punkt 2.6 und 2.7. gelten auch halbjährlich für 2 Wochen Ferienbetreuung.

- Für die Betreuung innerhalb der Öffnungszeit und außerhalb des jeweils abgeschlossenen Betreuungsvortrages wird ein Stundenbeitrag in Höhe von 2,50 € festgelegt.

- Bei Überschreitung der Betreuungszeit nach der Regelöffnungszeit der Einrichtung sind pro angefangene halbe Stunde 15,00 € zu entrichten.

Radeberg, den 31.08.2018
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Einladung Ortschaftsrats Fischbach

Sehr geehrte Ortschaftsräte, Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

26. Sitzung
Ortschaftsrats
Fischbach
Donnerstag,
13. September 2018,
um 19.00 Uhr

Ort
Fischbach,
Wilschdorfer Str. 3
Raum
Beratungsraum
(ehemalige Gaststät-

te)
Tagesordnung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 24. öffentlichen OR-Sitzung vom 24. Mai 2018
- Bestätigung des Protokolls der 25. öffentlichen OR-Sitzung vom 26. Juli 2018
- Information

Neubau eines Einfamilienhauses
Grundstück in 01477 Arnsdorf
OT Fischbach, Bautzner Landstraße 1,
Gemarkung Fischbach, Flurstück 195a

- Information

Dachgeschossausbau zu drei Dreiraum-
wohnungen und einer Vierraumwohnung
und 3 Stellplätze, Grundstück in 01477
Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Str.
24, 25, 26,

Gemarkung Fischbach, Flurstück 186/1

- Information

Umbau Gewerbeeinheit zu 2 Wohnungen
und 3 Stellplätzen Grundstück in 01477
Arnsdorf OT Fischbach,
Wilschdorfer Str. 27, Gemarkung
Fischbach, Flurstück 186/1

- Information

Wiesenzauber, Schwertkampf und mittelalterlicher Markt

Leppersdorf feierte sein Dorffest

Frische Blumengestecke, farblich abgestimmte Tischdeckchen, Luftballons und Erntekronen schmückten das liebevoll dekorierte, große Festzelt in Leppersdorf. Der Dorflub lud am vergangenen Wochenende wieder zum Dorffest ein und organisierte ein vielfältiges Programm mit Highlights für Groß und Klein. Da kugelten sich Kinder in



großen Kunststoffbällen über ein Wasserbecken oder hüpfen durch die riesige Hüpfburg. Leckereien gab es an jeder Ecke und nachdem am Samstag die 3. Leppersdorfer Wies'n für bayrisches Flair sorgten, stand am Sonntag der Mittelaltermarkt im Vordergrund. Es wurden Kämpfe gezeigt, verschiedene Waffen demonstriert – kurzum es wurde historisch auf dem Leppersdorfer Dorfplatz. Händler boten ihre Waren feil und zeigten Handwerk aus längst vergangener Zeit.



Beim Dorflub Leppersdorf kehrt nun nach dem Fest nicht etwa Ruhe ein, die nächsten Veranstaltungen werden schon ihre Schatten voraus und müssen natürlich ebenso organisiert werden:

- 21. Leppersdorfer Weihnachtsmarkt am 09.12.2018
- 9. Leppersdorfer Lichterfahrt am 22.12.2018

Text & Fotos: Red.

Frisch auf den Tisch

Dank der Edeka Stiftung und des Marktes können die Kinder aus der Kita „Am Sandberg“ jede Woche reichlich ernten. Tomaten, Gurken, Radieschen und Mangold, wurden von der Stiftung mit den Kindern in unsere neuen Gemüsebeete gepflanzt. Danach



hieß es kräftig gießen und warten, dass etwas wächst. Nun bereiten wir frische Tomatensoße oder Salate aus unserer Ernte zu. Wir möchten uns bei allen Eltern des Fördervereins, die uns die neuen Hochbeete ermöglicht haben, recht herzlich bedanken. Wir lassen uns jetzt die köstlichen Sachen schmecken und haben dabei viel Spaß beim Kochen und Zubereiten.

Die Kinder von der Kita „Am Sandberg“

Ein Tag voller Erinnerungen

Das bereits 5. Schülertreffen der Ludwig-Richter-Schule Lotzdorf ist Geschichte. Am letzten Samstag trafen sich wieder zahlreiche ehemalige Schüler und Schülerinnen in ihrer alten Schule um gemeinsam die damalige Schulzeit aufleben zu lassen. Bei der Schulbesichtigung, dem gemeinsamen Kaffeetrinken, das Schüler und Lehrer liebevoll vorbereitet hatten und später im gut gefüllten



Kaiserhof, wurde die gemeinsame Zeit noch einmal zurückgedreht. Ein toller Abend, mit Bildern und Episoden rund um die Schulzeit mit Erinnerungen an Erlebtes, verging viel zu schnell. Ein großer Dank dem Vorbereitungsteam, welches das Treffen fast ein Jahr lang vorbereitet hat und der Direktorin, Lehrern und Schülern für den herzlichen Empfang.

Text & Foto: Red.

85 Jahre Freiwillige Feuerwehr Kleinröhrsdorf vom 15. – 16.09.2018

Samstag, 15.09.2018

18.00 Uhr Tanz im Gerätehaus mit DJ BeatsBuddys

Sonntag, 16.09.2018

11.00 Uhr Empfang der Wehren
12.00 Uhr Mittagessen
14.00 Uhr Programm der Kita „Erfinderkinder“
14.30 Uhr Kaffee und Kuchen
15.00 Uhr Akkordeon-Orchester „Harmony Dreams“ der Musikschule Fröhlich
Jugendfeuerwehr-Übung

Außerdem am Sonntag:

Technikausstellung, Feuerwehrrundfahrten und Hüpfburg. Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt. Alle Veranstaltungen finden am Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Kleinröhrsdorf statt. Mehr Informationen unter www.feuerwehrkleinroehrsdorf.de oder auf Facebook.

Freiwillige Feuerwehr Kleinröhrsdorf



Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 28.08.2018

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur Erstellung der Gebührenkalkulation für die Zentrale Schmutzwasserversorgung (Grund- und Mengengebühr) sowie der Niederschlagswasserversorgung für den Eigenbetrieb Abwasser für die Kalkulationszeiträume - Nachkalkulation 2013 – 2017 / Vorauskalkulation 2018 -2022
Beschluss 27/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, für den Eigenbetrieb „Abwasserentsorgung Wachau“ die Firma KEM Kommunalentwicklung Mitteldeutschland GmbH, Am Waldschlößchen 4, 01099 Dresden mit der Kalkulation der Abwassergebühren mit einem Angebotspreis in Höhe von 6.247,50 EUR brutto zu beauftragen.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung Beschluss zur Aufhebung der Ausschreibung zum Los 09 „Heizungsinstallation“
Beschluss 28/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 09 - „Heizungsinstallation“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung Beschluss zur Aufhebung der Ausschreibung zum Los 10 „Lüftungsinstallation“
Beschluss 29/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 10 - „Lüftungsinstallation“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung Beschluss zur Aufhebung der Ausschreibung zum Los 10 „Lüftungsinstallation“
Beschluss 30/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 11 - „Sanitärinstallationen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung Beschluss zur Aufhebung der Ausschreibung zum Los 11 „Sanitärinstallationen“
Beschluss 31/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 11 - „Sanitärinstallationen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung Beschluss zur Aufhebung der Ausschreibung zum Los 11 „Sanitärinstallationen“
Beschluss 30/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 12 - „Elektroinstallationen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 06 - Rohbauarbeiten (Nachtrag Nr. 1)
Beschluss 30/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 12 - „Elektroinstallationen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 06 - Rohbauarbeiten (Nachtrag Nr. 1)
Beschluss 31/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 13 - „Aufzugsanlagen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 07 - Aufzugsanlagen (Nachtrag Nr. 2)
Beschluss 31/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 14 - „Aufzugsanlagen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 07 - Aufzugsanlagen (Nachtrag Nr. 2)
Beschluss 31/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Bauleistungen im Los 15 - „Aufzugsanlagen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zur Gemeindeverwaltung“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 07 - Aufzugsanlagen (Nachtrag Nr. 2)
Beschluss 31/08/18

Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 03 - Zimmerer-/ Dachdecker-/ Dachklempnerarbeiten (Nachtrag Nr. 5)
Beschluss 33/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 5. Nachtragsangebot der Firma Dachdeckermeister Andreas Schneider, Teichstraße 43 in 01454 Wachau zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 638,64 €.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 04 - Abdichtungsarbeiten (Nachtrag Nr. 1)
Beschluss 34/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 1. Nachtragsangebot der Firma A. Nitel GmbH & Co. KG, Rottwerdorfer Straße 21 in 01795 Pima zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 5.287,05 €. Es entfallen Leistungen in Höhe von 3.613,32 € brutto.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung Vergabebeschluss Los 17 - Aufzugsanlagen (Nachtrag Nr. 2)
Beschluss 35/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 2. Nachtragsangebot der Firma Aufzugbau Dresden GmbH, Gewerbegebiet

Vom 10. bis 15. September 2018

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke

Hackepeter
mageres Schinkenfleisch
0,69 € (bis 10%)

Schweinekamm
ohne Knochen,
vielseitige Verwendung
0,55 € (bis 10%)

Kasslerkamm
ohne Knochen, roh gepökel-
t und heiß geräuchert
0,55 € (bis 10%)

In der Würsttheke

Sächsischer
Schinkenspeck
aus der Schweinehälfte,
gesalzen und geräuchert
1,09 € (bis 10%)

Dresdner
Fleischwurst
mit Schinkenfleisch,
Blut und Naturgewürzen
1,39 € (bis 10%)

Für Grill und Pfanne

Balkanpanne
mageres Schmitzfleisch in
würziger Balkanmarinade
1,19 € (bis 10%)

Salat der Woche
aus der Feinkost-
Manufaktur Pulsnitz
Fleischsalat ohne Gurke
0,99 € (bis 10%)

PREIS-KRACHER

Pfefferbeißer
aus magerem Schweinefleisch hergestellt,
kräftig pepsig, 50g Stück

0,75 €
pro Pack

MONATSKNALLER SEPTEMBER

**SB Rindfleisch-
knacker**

100% Rind,
2x2 Stück à 60g,
240g-Packung

2,20 €
pro Pack

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 10.09. bis 16.09.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 10.09.	Hackbällchengieß aus Erbsen, Püree und Bratensoße	Weißkrautintopf mit Rindfleisch dazu 2 Brotscheiben	Gemüsefrikadelle dazu Püree und Gurkensalat	Salat 1 - 1,80 € Chesalot Eibergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Petersilie, gelber Käse und Joghurtressing
Di. 11.09.	Wirsingkohlrade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Geschneitztes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch und Weißkrautreis	Maultaschen dazu Tomatensoße und Weißkrautsalat	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Petersilie und Joghurtressing
Mi. 12.09.	Seelachsfilet Natur auf Brokkoli dazu Reis und Kräutersoße	Freierfleisch mit Paprika-streifen dazu Bratkartoffeln	Quarkauflauf mit Apfel und Rosinen dazu 1 Joghurtbecher	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Petersilie und Joghurtressing
Do. 13.09.	Putensteak in Käsesoße dazu Bandnudeln	Pikante Kasslerpfanne mit Sauerkraut und Zwiebeln dazu 3 Knödel	Grießbrei aus frischer Kuhmilch dazu Apfelmus und Zucker sowie Zimt	Salat 4 - 4,20 € Tomato-Mozzarella Salat mit Eibergsalat, Berozwiebel und Basilikum
Fr. 14.09.	Kräuterquark dazu Leberwurst, Butter und Kartoffeln	Spiralrisi dazu Tomatensoße und gemiebener Käse	Eiergemischelater dazu Kräutersoße und Spätzle	
Sa. 15.09.	Putengeschnitzelles in Frischkäsesoße dazu Reis			
So. 16.09.	Beefsteak dazu Bohnen, Kartoffeln und Jägersoße			

Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €

Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €

Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €

Salate Jetzt wird's knackig!

Mo. 10.09. Hackbällchengieß aus Erbsen, Püree und Bratensoße

Di. 11.09. Wirsingkohlrade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße

Mi. 12.09. Seelachsfilet Natur auf Brokkoli dazu Reis und Kräutersoße

Do. 13.09. Putensteak in Käsesoße dazu Bandnudeln

Fr. 14.09. Kräuterquark dazu Leberwurst, Butter und Kartoffeln

Sa. 15.09. Putengeschnitzelles in Frischkäsesoße dazu Reis

So. 16.09. Beefsteak dazu Bohnen, Kartoffeln und Jägersoße

Dessert - 1,30 €
Bienen-Kompott

Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €

Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €

Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €

Salate Jetzt wird's knackig!

Mo. 10.09. Hackbällchengieß aus Erbsen, Püree und Bratensoße

Di. 11.09. Wirsingkohlrade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße

Mi. 12.09. Seelachsfilet Natur auf Brokkoli dazu Reis und Kräutersoße

Do. 13.09. Putensteak in Käsesoße dazu Bandnudeln

Fr. 14.09. Kräuterquark dazu Leberwurst, Butter und Kartoffeln

Sa. 15.09. Putengeschnitzelles in Frischkäsesoße dazu Reis

So. 16.09. Beefsteak dazu Bohnen, Kartoffeln und Jägersoße

Dessert - 1,30 €
Bienen-Kompott

Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €

Schweine-Haxe dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße

Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €

Putenroulade im Speckmantel mit Gnocchi an Spinat-Gorgonzola-Soße

Sie erreichen uns unter: **Tel. 03520012 32 99** Fax 0352002 86 88

Bestellschluss 18.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de

Lieferchluss: Bis 7 Uhr im Haus, 7 bis -12 Uhr zzgl. 0,30 € / Anlieferung, Passate extra 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen

FLINKE PFANNE

© 2018 F. P. & S. - Radeberg

Wichtig: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte entgegen.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 37 11.09.2018
Erscheinungstermin
für Ausgabe 37 14.09.2018

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Dresden, Heilbronner Straße 43 in 01189 Dresden zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 2.201,50 €.

Beschluss zur Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA) Vergabebeschluss Los 05 - Dachdecker-, Dachklempnerarbeiten (Nachtrag Nr. 3)
Beschluss 36/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den Nachtrag Nr. 3 der Firma Dachdeckermeister Andreas Schneider, Teichstraße 43 in 01454 Wachau zu beauftragen. Die Brutto-Nachtragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 3.828,38 €.

Beschluss zur Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA) Vergabebeschluss zum Los 23 – Trockenestrich
Beschluss 37/08/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen im Los 23 - „Trockenestrich“ zum Bauvorhaben „Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf, I. BA“ an die Firma Dirk Vollrath, Grüner Weg 3 in 01920 Elstra zu vergeben. Die Brutto-Auftragssumme beträgt unter Annahme des Nebenangebots entsprechend dem geprüften Angebot 3.931,51 €.

Künzelmann, Bürgermeister

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Verk. junge Kaninchen RS
Tel. 0173 / 358 40 99

Verkaufe Garten-Nr. 63 auf VB in KGV „Waldesruh“ in Radeberg
Tel. 03528 / 44 41 22

Verkaufe altersbedingt zum 01.01.2019 meinen Lottopresseshop in Arnsdorf
Tel. 035200 / 241 91

Rentner sucht Mini-Job als Kraftfahrer 3,5 t mit Erfahrung
Chiffre 36/01

Versch. Vogelkäfig (60,9 x 38,1 x 87,6)
Tel. 03528 / 44 68 84

Suche für ein Mehrfamilienhaus im Stadtzentrum Radeberg einen Hausmeister – Garten und Instandhaltungsarbeiten erwünscht. Details nach telefonischer Absprache unter 0162 133 33 00.

3-R-Wohnung 2. OG 80 m² mit großem Balkon in Radeberg zu vermieten, Verbrauchsausweis 78 kWh/m²a, Ekt. Nachtspeicherheizung (1998)
Tel. 0151 - 142 828 25
www.ipnett.de - vermietungen

Kindersachen Flohmarkt, in der Kita „Am Sandberg“ in Radeberg
08.09.2018, 14 - 17 Uhr

1-R-Wg. am Silberberg ab sofort zu vermieten
Tel. 0162 / 565 33 66

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlagsgesellschaft, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de

Radeberg, Markt (sanierteres Denkmal) Schöne 3-Raum-Wg., ca. 82,44 qm, großer Balkon, Laminat, Kü, Bad, Abstellraum, KM 535,00 € + NKV + MK
Tel. 04361/4611, 01724114611

Radeberg, Hauptstr. 1 (Denkmal) 2-Raum-Wg. renoviert, 1. OG, Kü, Bad, große Essdiele, ca. 52,34 qm, KM 296,00 € + NKV + MK
Tel. 04361/4611, 01724114611

4-R-Wg., DG, ca. 95 m² Wohnfl., 2 Bäder, Keller, Stellpl., Spielplatz- und Gartennutzung möglich, provisionsfrei, zu vermieten in Wallroda.
Telefon 035200 / 23 856

Suche Unterstellmöglichkeit für Wohnmobil, Höhe 3,25 m, Länge 6 m.
Telefon 035201 / 979000 oder 0172 / 6104702

30 Jahre Heimatstube Großerkmannsdorf

Mit großer Modenschau

Einladung zum Fest am 9. September 2018

Auf dem Gelände des Dorfgemeinschaftshauses, Alte Hauptstraße 24

Das Programm

11.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung 30 Jahre Heimatstube



Ab 12.00 Uhr Basteln für Kinder, Kinderschminken, Luftballonfiguren modellieren, Ponyreiten

Ab 13.00 Uhr Vorführung historischer Gewerke durch den Traditions- und Schützenverein Fischbach

14.00 Uhr „Modenschau Anno 1900“ mit Kleidungsstücken aus dem Fundus der Heimatstube



In allen Pausen können am Glücksrad kleine und größere Gewinne erzielt werden. Während der ganzen Veranstaltung sind die Heimatstube sowie die Ausstellung geöffnet. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Im Veranstaltungsraum kann bei Kaffee und Kuchen der Film zum Umzug der Heimatstube angesehen werden. Ende voraussichtlich gegen 18.00 Uhr.

Auf zahlreiche Besucher freuen sich Der Ortsverein Großerkmannsdorf und der Heimatverein Großerkmannsdorf e.V.
Fotos: Red. & Heimatverein Großerkmannsdorf

KinderOrchester Radeberg und Großerkmannsdorfer Blasorchester zum Probentag im tschechischen Janov

Ein straffes Programm hatten die Kinder und Jugendlichen des KinderOrchesters Radeberg mit ihren Familien am vergangenen Samstag, 1.9.2018 in Janov. Anfahrt, Probe, Wanderung und kleines Gemeinschaftskonzert am Abend standen auf dem Plan. Die erste Vereinsausfahrt, welche ins benachbarte Ausland Tschechien ging, war gewissermaßen ein großes musikalisches Abenteuer. Denn das Großerkmannsdorfer BO (seit 2016 Patenorchester des KO) verbrachte das ganze Wochenende in Janov intensiv zu proben.



Und wer auch gern dazu gehören möchte, sei herzlich eingeladen zu den nächsten Schnupperproben: KinderOrchester Radeberg - Sa. 15.9.18 um 11-12 Uhr, Dresdener Str. 39e in den Räumen des Vereins für musische Bildung e.V. "Musikschule Herrmann" Großerkmannsdorfer Blasorchester - Do. 13. und 20.9.2018 um 18.30-21 Uhr, Probenraum in der Evangelischen Grundschule in Großerkmannsdorf

Text und Foto: Vorstand des KinderOrchester Radeberg e.V.

Lust auf Besuch?

Südamerikanische Austauschschüler suchen Gastfamilien!

Die Austauschschüler der Andenschule Bogota wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten erleben. Dazu sucht das Humboldtteam Familien, die offen sind, einen südamerikanischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) als Kind auf Zeit aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Austauschschüler den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“? Erfahren Sie aus erster Hand, dass das Bild das wir von Kolumbien haben nichts mit der Wirklichkeit dieses sanften Landes zu tun hat. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potentielles kolumbianisches Kind auf Zeit ist schulpflichtig und soll die nächstliegende Schule zu ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 09. Februar 2019 bis Samstag, den 29. Juni 2019. Wer Kolumbien kennen lernen möchte, ist zu einem Gegenbesuch an der Andenschule Bogota herzlich willkommen. Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-2221400, Fax 0711-2221402, e-mail: ute.borger@humboldtteam.com, www.humboldtteam.com

Text: Humboldtteam; Verein für Bildung und Kulturdialog

5. Auflage der Broschüre

Familienfreundliche Freizeitangebote in der ErlebnisREGION DRESDEN

Bereits zum fünften Mal gibt die ErlebnisREGION DRESDEN die beliebte Freizeitbroschüre mit mehr als 200 familienfreundlichen Freizeitangeboten heraus. Interessenten erhalten die kostenfreie Veröffentlichung in den Rathäusern der Städte und Gemeinden.

Und für Selbstpflücker gibt es in Dresden-Weißig im Sommerhalbjahr eine zusätzliche Erlebnisplantage.



Mit der Broschüre sollen insbesondere die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt und ihrer Nachbargemeinden auf kostengünstige Freizeitangebote aufmerksam gemacht werden. Ein besonderes Augenmerk wurde auf die Bedürfnisse von Familien gelegt, die in ihren Freizeitaktivitäten oft an generationsübergreifenden Anregungen interessiert sind. Es wurden deshalb v. a. Angebote ausgewählt, die sowohl für Kinder interessant sind als auch deren Eltern oder Großeltern ansprechen. Neben einer kurzen Beschreibung werden die Empfehlungen um Informationen zum Standort, zur Preiskategorie, zur öffentlichen Nahverkehrsanbindung und soweit vorhanden zur Alterszielgruppe ergänzt. Weitergehende Angaben, z. B. zu den Öffnungszeiten können über die ausgewiesenen Internetadressen recherchiert werden. Die besten Angebote aus jeder Gemeinde sind als TOP-Angebote besonders gekennzeichnet und in einer Karte im Mittelteil eingetragen. Die Broschüre steht im Internetauftritt der Erlebnisregion Dresden auch digital zur Verfügung.
PM Erlebnisregion Dresden

Wie wohnt es sich in einem Pflegeheim?

Um das herauszufinden, kommen Sie bei einem kleinen Imbiss mit uns ins Gespräch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch zum



„Tag des offenen Pflegeheimes“

im Alten- und Pflegeheim Radeberg am 15.09.2018 von 10.00 - 12.00 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.pflegeheim-radeberg.de oder 03528-4350

Stellenmarkt in und um das Rödertal

Die Firma HELESTRA LEUCHTEN ist ein international tätiges, mittelständiges Unternehmen und gehört zu den führenden deutschen Herstellern von Innen- und Außenleuchten. Qualität, Design und Technik garantieren uns eine Spitzenstellung am Markt.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n engagierte/n

Mitarbeiter/in im Bereich Montage

- Ihr Aufgabengebiet:
- Montage von Baugruppen und Endprodukten nach Montageanweisungen
- Anforderungsprofil:
- abgeschlossene technische Berufsausbildung
 - Elektro-technische Kenntnisse erwünscht
 - teamorientiert, flexibel und durchsetzungsstark

Werden Sie Teil unseres Teams und senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen:



Helestra Leuchten GmbH
An den Breiten 7 • D-01454 Leppersdorf
Tel.: 03528 4383-0 • Fax: 03528 4383-44
info@helestra-leuchten.de
www.helestra-leuchten.de

LESEN BEWERBEN ANFANGEN

HOTELSPORTWELT RADEBERG



DU hast LUST auf ABWECHSLUNG? LUST auf MENSCHEN? LUST auf SPASS an der ARBEIT? DANN BIST DU GENAU RICHTIG BEI UNS!

Wir suchen: **KOCH/KÖCHIN RECEPTIONSMITARBEITER/-IN**

Wir bieten: verschiedene Gastronomie i faire Bezahlung cooles Team

ALLE STELLEN IN VOLLZEIT! Haben wir dein **INTERESSE GEWECKT?** Dann **BEWIRB dich JETZT!**

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten betriebsgesellschaft mbH, Frau B. Kleint, Am Sandberg 2, 01454 Radeberg, birgit-kleint@hogasport.de

Freizeit-Tipp

Auf ins Geibelbad Pirna

Hamam – sinnliche & wohltuende Massagen

Seit dem 01. September besteht nach der Sommerpause wieder die Möglichkeit in unserem Hamam zu entspannen und sich mit türkischen Massagen verwöhnen zu lassen. In den folgenden Monaten bieten wir Ihnen zudem attraktive Sonderangebote zu ausgewählten Massageanwendungen. Achten Sie auf unsere Aushänge oder fragen Sie einfach unser Servicepersonal.



Feuchtwarmer Dämpfe, professionelle Massagen, Peelings, Seifen-, Bürsten- oder Ölmassagen ... in unserer Saunalandschaft kommen Sie entspannt durch den Herbst.

Sichern Sie sich jetzt Ihren Massage-Termin!

Geibelbad Pirna, Rautenwärfers Str. 56 c
01796 Pirna
Tel.: 03591 - 720 900
www.geibelbad-pirna.com

SPA RESORT LIBVERDA
ERHOLUNG VON KÖRPER UND GEIST IM ISERGEBIRGE

DEI REISE AUS DER STADT ANS STRESS-AUFENTHALT
4 Tage / 3 Nächte, ab 142 EUR pro Person

GOTTERWASSER
5 Tage / 4 Nächte, ab 196 EUR pro Person

SPEZIALES ANGEBOT – SENIORS-AUFENTHALT 60+
6 Tage / 5 Nächte, ab 203 EUR pro Person

FAMILIENREISUNG IM ISERGEBIRGE
4 Tage / 3 Nächte, ab 131 EUR pro Person
(im Kind bis 12,99 Jahre alt half Übernachtung mit Frühstück kostenlos)

HAUSTIERE SIND IN UNSEREM RESORT WILLKOMMEN.
DAS GANZE ANGEBOT FINDEN SIE AUF WWW.LAZNE-LIBVERDA.CZ

WONNE FÜR SIE: BINE FLASCHE VON HAUSEWEN KOSTENLOS!
(8x alle Aufenthalte ab 3 Nächten, 1x Flasche pro Zimmer / Aufenthalt)

SPA RESORT LIBVERDA
LAZNE LIBVERDA 52, 463 62, TSchechische Republik
TEL.: +420 482 268 33 | E-MAIL: INFO@LAZNE-LIBVERDA.CZ | WWW.LAZNE-LIBVERDA.CZ

Humuswirtschaft
**Kompostierungs- und
 Holzaufbereitungsanlage Grünberg**
 Langebrücker Straße 32, 01458 Grünberg
Wir haben für Sie geöffnet:
 Mär - Nov: Mo - Fr 9-18 Uhr, Apr - Okt: Mi 9-18 Uhr
 Mär - Nov: 1./3. Sa 9-12 Uhr, Dez - Feb: geschlossen
Unsere Leistungen vor Ort
 - Annahme von Grünabfällen und Holz
 - Verkauf und Lieferung von hochwertigem
 Kompost, Erden, Substraten, Rindenmulch
 - Containerdienst (Grünabfall, Bauschutt,
 Baumischabfälle, Bodenaushub, Holz, ...)
Firmensitz: Humuswirtschaft Kaditz GmbH
 01139 Dresden, Spitzhausstraße 40
 Tel.: (03 51) 8 39 36 - 0 Fax: (03 51) 8 39 36 18
 Email: info@humuswirtschaft.de
 Internet: www.humuswirtschaft.de
Lieferung von Erden u. Substraten
 Tiefbau, Erdbau, Abbruch
 Containerdienst und Transporte
 Recycling, freie KFZ-Werkstatt
Entsorgungsfachbetrieb

Küchenstudio am Markt WADE
 Mark 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124
 Funk 0172/90 08 595 • www.studioarnsdorf.de

Haus-Service Gäbler
 Kompetenz und Service
 Freiheitstraße 6A
 01980 Großhärden
 Tel.: 035952/299650
 Fax: 035952/299651
 Mobil: 0173/91 79 914
 www.haus-service-gaebler.de

**HERZIG
 STAHLBAU Arnsdorf**
 • Stahlbau für Gewerbe •
 • Stahltreppen • Innovativer Stahlbau •
 01477 Arnsdorf Teichstraße 32
 Telefon 035200 / 29 33 - 0 Fax: 035200 / 29 33 - 1
 E-Mail: info@herzig-stahlbau.de Homepage: www.herzig-stahlbau.de

Energieberatung Bergmann
 DER ENERGIEPASS FÜR IHR GEBÄUDE
Karsten Bergmann
 Geprüfter Gebäudeenergieberater
 DENA-Zulassungs-Nr.: 011096
 Zum Hahn 2 Telefon 03528/41 19 46
 01454 Radeberg Telefax 03222 / 37 76 251
 OT Ullersdorf karsten.bergmann@arcor.de

Jörg Kühnel
 Raumausstattermeister
 Gärten • Fußbodenbeläge • Rollos
 Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
 einfach schöner wohnen
 01454 Radeberg, Schillerstraße 28
 Telefon 03528/ 443 537

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
 in 01936 Laufnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
 Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

Wohnbaufläche im Dornröschenschlaf

Investor kündigt Erschließung an

Die Natur hat sich in den letzten Jahren das Areal zwischen Glashüttenstiedlung und Erlebnisgaststätte am Ortseingang von Arnsdorf zurück geholt. Ein kleines Wäldchen erstreckt sich da, wo 1995 bereits Straßenzüge angelegt wurden, Brunnen entstanden und Beleuchtung angeschlossen wurde. Zu einer konkreten Erschließung kam es seither leider nicht. So haben es sich die Tiere im Wäldchen gemütlich gemacht und es ist sozusagen ein kleiner Park entstanden. Zu DDR-Zeiten war das komplette Gebiet



ein Kartoffelfeld, erzählen alteingesessene Anwohner, die man beim Spaziergang trifft. Nach der Wende begann der Bauboom und auch in Arnsdorf sollten etliche Eigenheime entstehen. Nur im kleinen Wäldchen an der Stolpener Straße blieben die Bauarbeiter fern. Nun will die Firma Eureka die Baugrundstücke endlich erschließen und so Bauland schaffen. Denn Interessenten für den Bau von Eigenheimen gibt es viele. So könnten bald 49 Parzellen für den Bau freigegeben werden. Den Straßen Ahornweg und Heideparking würde dann Leben eingehaucht und Familien finden in Arnsdorf ein neues Zuhause.

Text & Fotos: Red.

Giganten, Schönheiten & Kurioses aus dem Garten

Bunte Raupe macht sich über Geranien-Pflanze her
 (1) Da hat es sich ein besonders buntes Tierchen an den Blumenkästen von Familie Zumpe aus Radeberg schmecken lassen. Die Bestimmung der Gattung stellte sich dabei als kleine Herausforderung heraus. Gemeinsam recherchierten wir mit Herrn Zumpe in der Redaktion und bekamen im Internet heraus, dass es sich um die Raupe des Schlehen-Bürstenspinners handelt.

Blütenpracht
 (2) Brigitte Zumpe aus Liegau-Augustusbad freute sich über ihren blühenden Riesenhibiskus, dessen Blüten teilweise einen Durchmesser von bis zu 25 cm hatten. Der Pflanze hat der Sommer wohl richtig gut gefallen.

Text: Red.; Foto: Familie Zumpe, Radeberg



Schwere Tomate
 (3) Enkel Lukas freut sich, beim Opa die 635 Gramm schwere Tomate ernten zu können.

Viele Grüße vom Gärtner Laszlo Tinagi!

Kuriose Möhren
 (4) Diese unzertrennlichen Möhren hat Yvonne Wildeck in ihrem Garten in Radeberg geerntet.
Riesen-Kohlrabi
 (5) Der Kohlrabi wurde am 25.08.2018 geerntet, mit einem Gewicht von 4.445 Gramm und einem Umfang von 58 cm.

David Knoblauch

BSH & Logistik
 Wir schaffen Platz für Neues
 Unsere Leistung
 • Erdbau • Abbruch
 • Mobiles Recycling • Transporte
 Dorfstraße 22 | 01723 Herzogswalde | Tel. 0152 29942483
 www.baggerservice-heimpold.de

EUREKA
 Grundbesitz GmbH
**In Vorbereitung -
 Attraktive Baugrundstücke
 in Arnsdorf**
 Gestaltungsentwurf
 Voll erschlossen, provisions- und bauträgerfrei
 direkt vom Eigentümer!
 Größen ab ca. 542 bis ca.1100 m²
 Einzelhäuser vom Bungalow bis 2-geschossig
 Doppelhäuser und 2 Mehrfamilienhäuser
 Jetzt vormerken lassen!
 EUREKA Grundbesitz GmbH
 Immobilienvertrieb & Management
 Büro: 0351-56 39 39-79, Königsstraße 11 in 01097 Dresden
 E-Mail: info@eureka-grundbesitz.de

NATURSTEINE Ranzsch
 Naturstein erleben! www.natursteinwerk24.de
 Montage und Verputz
 Steinarbeiten
 Treppen
 Fensterbänke
 Tische
 Arbeitsplatten
 Waschtische
 Kaminplatten
 Fliesen
 Granate
 035 955-45188

wohnbau
 Radeberg
**Oberstraße 15
 01454 Radeberg**
 Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33
Mietwohnungen

2-Raum-WE Juri-Gagarin-Str. 4 2. OG Mitte, ca. 48 m ² Wohnfläche m. Balkon, Baujahr 1967, 255 € p.M., zzgl. NK, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 74,69 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.12.18 möglich	3-Raum-WE Juri-Gag.-Str. 28 2. OG rechts, ca. 60 m ² Wohnfläche m. Balkon, Baujahr 1984, 320 € p.M., zzgl. NK, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,1 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.10.18 möglich	3-Raum-WE R.-Wagner-Str. 14 2. OG links, ca.65 m ² Wohnfläche m. Balkon, Baujahr 1991, 325 € p.M., zzgl. NK, 65 € Kauton, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 78,9 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.11.18 möglich
--	--	--

 Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen
 Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
 gut und sicher wohnen

Wolfsriss – nun auch in Wallroda

Man hat ja immer aus unserem östlicher gelegenen Landkreis von Wolfsübergreifen auf Haustiere insbesondere Schafe gehört. Nun ist in der Radeberger Gegend am Dorfrand von Wallroda der erste Fall aufgetreten, wo ein oder mehrere

Wölfe rund 100 Meter vom Dorfrand entfernt in der Nacht vom Montag, den 3. September wahrscheinlich ca. 22 Uhr drei Schafe gerissen haben. Die Schafe befanden sich auf einer offenen Weide ohne spezielle Schutzmaßnahmen vor



Wolfsübergreifen. Soweit die Fakten.
 Nun wird wieder eine emotionale, oft an der Sache vorbei führende Diskussion entzündet. Zielführender wäre, wenn die verantwortliche Politik nicht erst jetzt, wenn laufend Schäden auftreten, reagieren. Sinnvoll wäre es gewesen, vor Jahren, als man das Wiedereinbürgerungsvorhaben des Wolfs politisch, naturschutzmäßig und finanziell entschieden hat, nicht nur den Wolf zu betrachten, sondern auch die Konsequenzen seiner Verbreitung und möglichen Wirkungen

auf die Nutztierhaltung in unseren dichtbesiedelten Räumen. Doch genau dies hat man damals versäumt!
 Der Ärger und das Unverständnis der von den Wolfsschäden betroffenen Tierhalter ist verständlich, wenn sie als Argument ins Feld führen, dass man das Wolfsprojekt mit erheblichen finanziellen Mitteln ausgestattet hat – aber die damit betroffenen Tierhalter außen vor gelassen hat und erst jetzt reagiert, als die Schäden auftreten.
 Wie heißt es doch so treffend „besser ist es in einer Sache zu agieren – statt zu spät zu reagieren“. Wie wir vom Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwauschek erfahren, welcher sich am Folgetag persönlich ein Bild von dem Wolfsübergreifen machte, bedarf es nun endlich einer einheitlichen gesetzlichen Regelung auf Bundesebene, welche neben Sachsen auch von anderen Bundesländern gefordert wird.
 Bleibt zu hoffen, dass die Politikmühlen nun endlich mal in Gang kommen und die Geschädigten zumindest die gleiche Interessensvertretung wie der Wolf bekommen.

Text & Fotos: Red.



Leserbriefkasten

Nicht das Kind mit dem Bade ausschütten

Unsere junge Demokratie ist eine zarte Pflanze. Wir lieben die Freiheit, die es uns erlaubt, alles auszusprechen, selbst „Merkel muss weg“ zu brüllen, ohne dafür gleich ins Gefängnis gesteckt zu werden. Wer hätte 1980 ohne ernsthafte Konsequenzen „Honecker muss weg“ brüllen können? Wir lieben die Gleichheit vor dem Recht, die es uns erlaubt, gegen jeden und alles zu klagen und dabei auf nur der Rechtssetzung verpflichtete Richter vertrauen können. Was passiert mit denen, die 1980 für ihr Recht auf Kriegsdienstverweigerung eingetreten sind? Wir lieben die Brüderlichkeit weil viele in einer Gesellschaft ohne Solidarität zu Grunde gehen würden. Wie war es 1980 als Krebspatient in einem Krankenhaus zu liegen? Wir lieben eine Verwaltung in dem der Gleichheitsgrundsatz gilt und jeder nach einheitlichen Regeln behandelt wird. Wie war das 1980 wenn man ins Ausland reisen wollte? Wir lieben die Freiheit, die Parteien zu wählen, die das Grundgesetz respektieren. Wie war das 1980, was und wen konnte man wählen? Natürlich läuft nicht alles glatt mit unserem zarten Pflänzchen. In der Zeit des großen Flüchtlingsandrangs hat die Verwaltung in diesem Bereich teilweise versagt und mit ihr auch die Kontrolle durch die Politik. Das muss abgestellt werden. In vielen anderen Bereichen läuft es aber doch ganz gut. Relativer und wachsender Wohlstand bei der Mehrheit, eine hohe Lebenszufriedenheit, eine fast kostenlose Bildung und eine immer höhere Lebenserwartung sind in Deutschland zum Glück Realität.

Wollen wir das alles aufs Spiel setzen? Die Gewaltenteilung, die Pressefreiheit, das Gewaltmonopol des Staates und schließlich unsere individuelle Freiheit ins Fegefeuer des Populismus zu werfen, wäre glatter Wahnsinn. Zu was so etwas führt, sehen wir in Italien, in Ungarn und Polen. Scharenweise verlassen junge gut ausgebildete Menschen diese Länder, weil sie unter anderem für ihr freiheitlich-demokratisches Weltbild keine Perspektive sehen. Korruption und Vetternwirtschaft breiten sich schleichend in Justiz, Politik und Verwaltung aus. Dort wo Defizite identifiziert werden, müssen wir sie aktiv - aber mit demokratischen Mitteln - bekämpfen und beseitigen. Da hat jeder seinen Platz. Die Presse hat Defizite zu benennen, die Politik muss die Verwaltung, Justiz und die Polizei ordentlich ausstatten und kontrollieren sowie die Rechtssetzung im Griff haben. Da hat sie, zugegeben, viel zu tun. Die Justiz hat nach Recht und Gesetz zu handeln und ansonsten blind zu sein. Wir Bürger sind gefragt und dürfen uns nicht passiv verhalten: Wir müssen mit unseren Abgeordneten reden, wählen gehen, gemeinsam unsere Interessen vertreten, in der Gewerkschaft, im Stadt- oder Gemeinderat, in einer Partei, wir müssen die Presse sensibilisieren und wenn es nötig ist auf die Straße gehen. Und das bei großen und ebenso bei lokalen kleinen Dingen. So geht eine demokratische Gesellschaft voran. Populisten dagegen konzentrieren sich nur die Defizite und sind nicht in der Lage, den viel größeren Rest zu begreifen, geschweige denn zu managen. In vielen Bereichen steht die AfD zum Beispiel immer noch völlig konzeptionslos da. Zu einer ordentlichen Regierung wäre diese Partei gar nicht in der Lage. Durch ihr gestörtes Verhältnis zur Gewaltenteilung und zur Pressefreiheit ist sie eine echte Gefahr für all unsere verteidigungswerten demokratischen Rechte. Durch ihre Hetze mit sensiblen Themen treibt sie unsere Gesellschaft immer weiter auseinander. Deshalb sollten wir uns nicht aus der Ruhe bringen lassen, immer das große Ganze betrachten, uns dort einbringen wo wirklich etwas bewegt werden muss und unsere zarte Pflanze mit Zähnen und Klauen gegen populistische, engstirnige "Gefährder" - egal ob von links oder rechts - verteidigen.

Henning Kuschnig, Lotzdorf

Leserbriefkasten vom 24.08.2018,

Rudi Köcher

Sehr geehrter Herr Köcher, ich habe Ihren Brief (die Radeberger Heimatzeitung, Ausgabe 34/2018) gelesen und Sie sprechen mir aus vollstem Herzen!
Anke Skolaude

Leserbrief

Das Festwochenende zum 800-jährigen Jubiläum von Wachau bleibt uns in positiver Erinnerung. Es war ein gelungenes Fest. Trotz allen Lobes möchten wir im Nachgang noch einige Kritikpunkte veröffentlichen. Beim Festumzug fiel beispielsweise auf, dass die Gemeindeverwaltung nicht teilgenommen hat. Zudem hatte ein Traktorist gar keine Fahrerlaubnis. Den einzelnen Bildern fehlte zumeist eine Beschilderung bzw. Zuordnung. Umzugsteilnehmer wurden durch den Wunderland e.V. behindert. Im Vorfeld und am Festwochenende selbst gab es keine Informationen zu etwaigen Straßensperrungen. Auf dem Festplatz fehlte der Sonnenschutz sowie Platzmusik. Für Kinder war wenig Unterhaltung geboten.

J. Becker & K. Greiner

Sport im Rödertal

RSV, Abteilung Handball informiert

Am kommenden Samstag gibt es den ersten Heimspieltag für die Handballabteilung vom Radeberger SV. Wir würden uns freuen, wenn zu den Spielen viele Zuschauer und Handballbegeisterte anwesend sind!

Hier die Ansetzungen:

Ostsachsenliga Männer 08.09.18, 15:00

Radeberger SV II. - SSV Stahl Rietschen II.

Verbandsliga Männer 08.09.18, 17:00

Radeberger SV - SSV Stahl Rietschen

Sachsenliga Frauen 08.09.18, 19:00

Radeberger SV - HC Leipzig II.

Erstmals wird es zu den Heimspielen so sein, dass die Frauen nach den Männern spielen. Wir hoffen auf Unterstützung aller Teams! Im Rahmen der Veranstaltung wird ein Trainingssystem präsentiert. Das Gerät hat sich die Abteilung mit der Unterstützung regionaler Sponsoren und Eltern angeschafft. Vielen Dank an der Stelle schon mal dafür! Also einfach vorbei schauen am Samstag.

Falk Seifert, Radeberger SV - Handball
www.radebergersv-handball.de

Aus den Kirchgemeinden

Letzte Ökumenische Stadtführung

Die Ökumenische Stadtführung "Die Dame und der Mönch" wird am Sonntag, dem 16.09.2018 in diesem Jahr letztmalig durchgeführt. Wir starten wie immer um 11 Uhr an der Postsäule auf dem Markt in Radeberg. Alle Bürger und Gäste der Stadt sind eingeladen. Die Führung dauert 90 min. Der Eintritt ist frei! Wir freuen uns über eine Spende.

"Die Dame und der Mönch"
(Frau Krauß und Dr.Kirschner)

Tipps & Termine

- Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“**
- 11.09. 14.00 Uhr Kaffee und Spielenachmittag
 - 16.00 Uhr Treff zum Brett- und Kartenspielen
 - 13.09. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag – Saisonabschluss grillen
- Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“**
- 10.09. 09.30 Uhr Zeichenzirkel
 - 14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
 - 17.30 Uhr Seniorentanz
 - 11.09. 14.00 Uhr Spielenachmittag
 - 13.09. 09.30 Uhr Seniorengymnastik (Unkosten)
 - 14.30 Uhr Geschichtliches mit Herrn Gebauer
 - 17.00 Uhr „Der Kluge Stammtisch lädt ein“
 - 14.09. 08.45 Uhr Seniorentanz
 - 14.30 Uhr Herbstfest in der Begegnungsstätte mit Herrn Mario Holzhauer

- AWO-Seniorencub Radeberg**
- 10.09. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler
 - 11.09. 09.00 Uhr Spielevormittag

22. HOCHLANDFEST der Ortschaft Schönfeld-Weißig vom 07. bis 09. September 2018 auf der Festmeile Südstraße im Ortsteil Weißig

Veranstalter ist der Ortschaftsrat Schönfeld-Weißig
Entlang der Festmeile wird jede Menge Unterhaltung geboten - kulinarische Genüsse, Handel und Handwerk freuen sich auf die Besucher genauso, wie die Anwohner, die ihre Höfe öffnen und sich in das Fest mit einbringen, die Hochland-schrauber präsentieren ihre Oldtimer und auch die vielen Vereine des Schönfelder Hochlandes sind auf dem HOCHLANDFEST anzutreffen. Auch die Kirchgemeinde Schönfeld-Weißig lädt zu Konzerten und Kirchturmführungen ein, ebenso können im Maihof Puppentheater der wundervolle Garten und natürlich Theaterstücke bestaunt werden. Das Hoftheater Weißig lädt ebenfalls zu Vorstellungen und dem Tag der offenen Tür ein. Beim Bühnenprogramm erwartet alle Besucher eine bunte Abwechslung aus Musik, Witz und Show, selbstverständlich auch die Programme der Kinder-einrichtungen aus dem Schönfelder Hochland. Zu den Abendveranstaltungen wird ins Festzelt eingeladen - mit viel Musik und guter Laune darf hier ordentlich gefeiert werden. Das umfangreiche Festprogramm finden Sie unter www.schoenfelder-hochland.com.

A. Kuntze, Öffentlichkeitsarbeit Verwaltungsstelle Schönfeld-Weißig

Museum Schloss Klippenstein
Mittwoch, 12. September 2018, 10 Uhr - 11.30 Uhr
Treffpunkt Museum - Neue Erkenntnisse zur Radeberger Hutproduktion und Vertrieb
Zum Abschluss der Ausstellung „Gut behütet - Radeberger Strohhutfabrikation von 1883 bis 1950“ gibt Bernd Rieperich viele Hintergrundinformationen, illustriert mit zahlreichen Bildern, zu diesem bedeutenden Kapitel Radeberger Industriegeschichte. Selbstverständlich gibt es im Anschluss noch eine kleine Führung mit dem Kurator durch die Ausstellung. Eintritt: inklusive eines Getränks.

- Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.**
- Dienstag, 11.09. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
 - 19:00 Uhr Singen macht gute Laune
 - Mittwoch, 12.09. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück
 - Gemütliches Beisammensein -
 - Donnerstag, 13.09. 17:00 Uhr Rommé

Verkehrsteilnehmerschulung
Am 11.09.18, Beginn 19.00 Uhr in der Feuerwehr Ullersdorf.
Thema: Emotionen
Roland Rosenkranz, DVR Moderator

5. Hafenfest in Seeligstadt
Seeligstädter feiern am 16. September das fünfte Hafenfest Leinen los in Seeligstadt – der Sportverein Seeligstadt feiert am Sonntag, 16. September den vierzigsten Geburtstag der Eisbahn mit seinem fünften Hafenfest. „Klock Elf geht es los, unsere Gäste erleben ganztägig ein kleines Bühnenprogramm mit Seemannsliedern, Seemanns-

garn und kurzweiliger Unterhaltung. Mit dabei sind Pietje, Hein und Hauke, die Seeligstädter Schiffsköche, die nie zur See gefahren sind, aber unbedingt ein Seemannsgericht kochen wollen“ so Augenzwinkernd Ilko Keflber, Vorsitzender des Sportvereins.

Für das Hafenfest haben die Vereinsmitglieder eine Hafenbar aufgebaut und die Seeterrasse kurzerhand zur Mole umgetauft. Die Zufahrt wird kurzerhand zur Landungsbrücke umbenannt. Eingeladen wird kurzweiliger Hafenumrundfahrt mit dem „Duo Rosenherz“. Für Mittagessen und Kaffeetrinken wird gesorgt. Weiter stattfinden wird ein Kapitänsempfang, zu dem die Verantwortlichen im Vorfeld nichts verraten wollten. Hinter vorgehaltener Hand sollen die Mannschaftskapitäne der Sportmannschaften, aber auch Vereinsvorsitzende mit einem Augenzwinkern besonders begrüßt werden. Die Veranstalter verweisen mit Augenzwinkern auf den Auftritt von Neptun mit den Dreizeck - und dass die Veranstaltung eher humorvoll zu verstehen sei.

SV Seeligstadt

- Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.**
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!
Unser Thema im September 2018 – Sommer adé
- 10.09. 15.30 – 17.30 Uhr Lock-o-motive
 - Spielplatz Juri-Gagarin-Straße
 - 11.09. 14.30 – 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt
 - Pflege und Warten
 - 12.09. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff
 - Wir stanzen und gestalten
 - 13.09. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt
 - Ein Blatt aussägen und anmalen
 - 13.09. 16.00 – 18.00 Uhr Musikwerkstatt
 - Klänge verzaubern
 - 14.09. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn
 - Herbst ist auch Modellbahnzeit

FREIZEIT DRESDEN

Wir bieten am kommenden Sonntag eine geführte Wanderung in Dresden Plauen an. Start ist 13.00 Uhr an der Bienertmühle in DD Plauen - Anmeldung und Info unter www.freizeitdresden.de und beim Dresdner Günter Kuh 017657976030.

Alles verändert sich mit dem der neben einem ist oder neben einem fehlt.



Danke sagen wir Allen, die sich beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann, Vater und Schwiegervater, Opi und Uropi

Günter Mende

Bäckermeister i.R.

mit uns verbunden fühlen.

Danke für das letzte Geleit, tröstende Worte, stillen Händedruck, für die Blumen und Zuwendungen, für späteren Grabschmuck.

Anita Mende
Matthias Mende mit Familie
Ramona Zinke geb. Mende mit Familie

Fischbach, im August 2018

Plötzlich und unerwartet für uns alle, verstarb mein lieber Ehemann, guter Vati, Schwiegervati, Opa, Bruder, Schwager und Onkel, Herr

Peter Kutschke

* 21.11.1943 † 26.08.2018

In Liebe und Dankbarkeit:
Seine Ehefrau Marlies
Seine Tochter Ina mit Familie
Seine Geschwister Christina und Winfried mit Familien

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Radeberg, im September 2018



Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir gehen.

D Wir nahmen Abschied von unserer geliebten, herzenguten und einfühlsamen

A Margot Heilmann

N * 03.05.1936 † 03.08.2018

K Es trauern ganz still Ihr lieber Rolf

E Ihre Kinder Ute und Andreas mit Familien

Die Trauerfeier fand im engsten Kreis der Familie statt.

In ehrendem Gedenken

Danksgiving

Schmerzhaft war's, vor dir zu steh'n und deinem Leiden hilflos zuzusehen. Du hast gearbeitet und geschafft, bis dir die Krankheit nahm die Kraft. Du warst so gut und bescheiden und musstest trotzdem so viel leiden. Du wolltest doch so gern noch bei uns bleiben.

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme beim schmerzlichen Abschiednehmen von meiner lieben Ehefrau, unserer lieben Tochter, Schwester, Mutti und Omi



Kathrin Otto

geb. Rußig * 15.12.1966 † 18.08.2018

auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Ehemann Rainer
Dein Sohn Chris mit Julia und Paula
Deine Tochter Denise mit Stephan und Max
Deine Eltern Irmhild und Günter
Dein Bruder Heiko mit Katrin, Marcel und Mandy
Deine Schwiegereltern Uda und Siegfried
Dein Schwager Gunter
Arnsdorf, im September 2018

Danksgiving

Liebe und Erinnerung ist das, was bleibt, lässt viele Bilder vorüberziehen, uns dankbar zurückschauen auf die gemeinsam verbrachte Zeit.



Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante, Frau

Gerda Pink

geb. 16.11.1927 gest. 05.07.2018

möchten wir allen Verwandten und Bekannten danken, die durch stillen Händedruck, Blumen und Geldspenden sowie letztes Geleit ihre Anteilnahme bekundeten. Besonderer Dank den Schwestern des Pflegedienst U. Böhm und AIR, der Praxis Dr. Hänel und dem Pflegepersonal des Wohnbereiches 5 im Alten- und Pflegeheim Radeberg sowie dem Trauerredner Herrn Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer:
Söhne Andreas und Steffen
im Namen aller Angehörigen

TAXI UND MIETWAGEN
Inh. Reinhardt Tschirner Radeberger Str. 9 01454 Feldschlößchen reinhardt-tschirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhlfahrt
- Krankentransporte alle Klassen

(03528) 44 73 62

S&D Träger Service & Dienstleistung
Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

BESTATTUNGEN Marko Paschke
01454 Radeberg • Hauptstraße 44
Tel 03528 / 419 39 38
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Tipps & Termine zum Tag des offenen Denkmals im Rödertal

12. Schlössertour im Rödertal - entdecken, was uns verbindet - 09. September 2018

Die Schlössertour verbindet auch in diesem Jahr wieder die vier Schlösser der Region. Hermsdorf, Radeberg, Seifersdorf und Wachau bieten wieder eine Rundtour mit spannenden und interessanten Angeboten. Wir haben nun bereits die Schlösser Radeberg und Wachau in den letzten beiden Ausgaben unserer Heimatzeitung vorgestellt. Nun richten wir unseren Blick im letzten Teil unserer Serie auf das Schloss in Seifersdorf.

Teil 3 – Dorfgeschichte und musikalische Abendstunde

Für den Schlossverein Seifersdorf und die Chronikgruppe des Ortes ist es ein besonderes Jahr. Denn mit der Fertigstellung und Vorstellung des neuen Chronik- und Heimatbuches sind eine wichtige Etappe und ein weiteres Ziel der Heimatverbundenen Seifersdorfer geschafft. Am vergangenen Sonntag wurde das 444-Seiten umfassende Werk vorgestellt und liegt nun zum Verkauf aus. Auf der Internetseite des Schlossvereins finden Interessierte



Mitglieder des Schlossvereins und der Chronikgruppe hängen die Ausstellungstafeln Ende August in die Räume des alten Kindergartens, in denen sie nun zu besichtigen sind.

alle Verkaufsstellen und Informationen zum Buch. Die begleitende Postkarten- und Chronikausstellung wird nun auch zur Schlössertour bzw. zum Tag des offenen Denkmals zu sehen sein. In den Räumen des ehemaligen Kindergartens und im alten Gemeindeamt können die liebevoll zusammen gestellten Tafeln besichtigt werden. Die Ausstellung zur Chronik zeigt einige Auszüge aus den verschiedenen Kapiteln. Gegliedert ist sie synchron zum Buch und zeigt von der Besiedlung bis zum Zeitgeschehen eindrucksvolle Dorfgeschichte. Eine schöne Ergänzung



Eine Menge Arbeit steckt nicht nur in der Erarbeitung der Tafeln, sondern auch in der Gestaltung der Ausstellung. Die Rahmen für die fertigen Plakate finanzierte der Schlossverein. Wie bereits bei der Erstellung des Heimatbuches investierten die Mitglieder etliche ehrenamtliche Stunden.

zung ergibt die Postkartenausstellung mit Motiven aus dem Dorf, der Marienmühle, Grundmühle, Tobiasmühle, dem Augustusbad, dem Schloss und einigem mehr. Dazu bietet der Schlossverein am 09. September zur Schlössertour wieder Führungen an und sorgt mit Kaffeestube und Köstlichkeiten vom Grill für das leibliche Wohl. Am Abend wartet ein besonderes Highlight auf die Besucher. „Harfenmusik zur Abendstunde“ heißt das Benefizkonzert für den Verein Mehrklang, welches den Schlosssaal mit instrumentalen Klängen von Magdalena Schmutzler an der Harfe und Kantor Rainer Fritzsich an der Orgel erfüllen wird. Zudem sind tagsüber auch der Treue Hund und die Sieben-Ritter-Kirche zur Besichtigung geöffnet. In der Seifersdorfer Kirche wartet Restauratorin Tania Korntheuer-Wardak auf neugierige Besucher, die gemeinsam mit ihr Altar und Ritter aus nächster Nähe entdecken können.



Das Chronik- und Heimatbuch Seifersdorf ist seit vergangenerm Sonntag erhältlich.

Herzlich Willkommen im Schloss Seifersdorf – unser Programm für Sie:

Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. lädt herzlich ein!

- 10.00 – 17.00 Uhr Schlossführungen
 - historische Postkarten- und Chronikausstellung im Schloss, zu dem Kaffeestube und Grill.
 - der Gasthof „Zum Treuen Hund“ ist geöffnet in der Kirche Seifersdorf: Entdecken Sie mit der Restauratorin Tania Korntheuer-Wardak Altar und Ritter aus nächster Nähe.
- 14.00 – 17.00 Uhr „Harfenmusik zur Abendstunde“ im Schloss, Benefizkonzert für den Verein MehrKlang mit Magdalena Schmutzler, Harfe und Kantor Rainer Fritzsich, Orgel (kostenpflichtig)

Rund um die Schlössertour

Shuttle-Verkehr (stündlich) und gastronomische Versorgung werden angeboten.

- Hermsdorf:** 14.00 Uhr Schloss, Kapelle, Gruft geöffnet. Konzert der Waldhornbläsergruppe
- Radeberg:** 10.00 Uhr Eröffnung mit Wiedereröffnung des Eulenturms und den jungen Bläsern der Kantorei Radeberg.
- 11.00/15.00 Uhr Führung „Stroh zu Gold“ Sonderausstellung
- 14.00 – 16.00 Uhr Hutwerkstatt für Kinder „Hut auf, gut drauf!“
- 17.00 Uhr Konzert – Polonaise trifft Tango und Walzer (Kostenpflichtig)
- Zusätzlich: Sehen Sie die Dauerausstellung, die historische Wäschemangel ist in Betrieb (Wäsche kann mitgebracht werden), die Böttcherwerkstatt und die Gefängniszellen sind geöffnet sowie Beköstigung in der Schlossmühle

Wachau:
11.00 – 16.00 Uhr
11.00/12.00/15.00 Uhr

10.00/17.00 Uhr
10.00 – 18.00 Uhr
17.00 Uhr

Barockschloss geöffnet historische Führungen. Gespräche zur Ausstellung ECHTZEITKULTUR ENTFALTUNG in Anwesenheit des Künstlers, Andreas Hetfeld barockes Pfarrhaus / ORLA e.V. ECHTZEITKULTUR ERINNERUNGEN. Ausstellung des Malers und Grafikers Werner Juza (*1924) Kirche geöffnet Film- und Populärmusikkonzert mit dem Orgelforscher Christian Schmidt, der an der spätromantischen Eule-Orgel spielt. Neu gestalteter Schlosspark & Museumsscheune auf Kunaths Hof geöffnet / Kaffee und Kuchen wird angeboten.

Schlossmühle und Müllerstube geöffnet

Die Schlossmühle und die Müllerstube öffnen ihre Türen von 11.00 bis 17.00 Uhr.

Es gibt interessante Führungen durch die Mühle und nach dem Mittag wird frisches Mehl gemahlen! Dabei können die Besucher dem Müller „über die Schulter schauen“ und für die eigene Hausbäckerei typische Mahlprodukte, also Mehl, Gries oder Dunst mit nach Hause nehmen. Für die Bewirtung der Gäste wird bestens gesorgt sein und der selbstgebackene Kuchen ist natürlich wieder aus Schlossmühlen-Mehl.

Die Schlossmüllerfamilie Sonntag freut auf viele mühlenbegeisterte Besucher.



Unser Schloss Klippenstein wird ein Schmuckkästchen

...und entwickelt sich weiter zum Touristenmagneten unserer Stadt. Das ist unzweifelhaft, wenn man die gegenwärtigen Bauarbeiten am und um unser Schloss beobachtet, vom Aufzug-Bau über die völlig neue Gestaltung des Schloss-Gartens, von der Neupflasterung des Unteren Schlosshofes über die Sanierung des Schloss-Teiches, von der Wiedereröffnung des Eulenturmes anlässlich des diesjährigen Museumstages bis zur vorgesehenen Einrichtung eines Lapidariums. Und beinahe selbstverständlich ist die Innen-Gestaltung des Museums mit der beachtenswerten und vielseitigen Ausstellungs-, Veranstaltungs- und Vortragstätigkeit. Hochachtung vor all den „Machern“, denn nicht nur von innen ist es immer wieder ein Hingucker, auch von außen kann sich unser schmuckes, weißes Schloss sehen lassen.



Wer sich aufmerksam umschaut, sieht an der Fassade der Vorburg links oben vom Haupt-Portal eine Gedenktafel, die zwar vom Eingang aus wegen ihrer Platzierung nur schwer lesbar ist, aber eine sehr interessante Geschichte hat. Sie, liebe Leser, wissen sicherlich, dass das die Gedenktafel für den am 6. September 1757 im Schloss Klippenstein geborenen Dichter und Schriftsteller August Friedrich Ernst Langbein ist. Vater Ernst Ludwig Langbein (1733–1824) war Justizamtman, und Großvater Johann Balthasar Langbein war Amtmann, beide haben also Amts- und Stadtgeschichte mitgeschrieben. Unser Dichter August Friedrich Ernst Langbein studierte Jura, wurde Advokat und Kanzlist, wandte sich aber mehr und mehr der Schriftstellerei zu und zog nach Berlin. Dort verstarb er am 2. Januar 1835 unter ärmlichen Verhältnissen. Nicht umsonst erfolgte die Ehrung Langbeins in Form der 1901 erbauten „Langbeinstraße“. Aber es gab bereits eine wesentlich frühere Ehrung unseres Dichters, und zwar vor genau 150 Jahren, am 6. September 1868. Eine Gruppe Radeberger Bürger führte 1867 eine private Geld-Sammlung mit dem Ziel der Ehrung Langbeins durch und fasste am 20. November 1867 den Beschluss, an seiner Geburtsstätte Schloss Klippenstein eine gusseiserne Gedenktafel anzubringen. Diese ist von der Eisengießerei A. Geißler Radeberg hergestellt und am 6. September 1868, dem 111. Geburtstag Langbeins, an repräsentativer Stelle direkt über dem Schloss-Tor angebracht und eingeweiht worden. Die Inschrift lautet: „Hier wurde der Dichter August Friedrich Ernst Langbein am 6. September 1757 geboren“.

In den 1930-er Jahren musste über dem „Amtsgerichts-Portal“, dem Schloss-Tor, eine kräftige Fahnenstangen-Halterung angebracht werden, die Ehrentafel wurde an den jetzigen Platz „verbannt“, eben dahin, wo sie kaum wahrnehmbar und lesbar ist. Nach Auflösung des Amtsgerichtes 1952 und Entfernung der Beschriftung ist in großen, erhabenen Buchstaben, dem Torbogen angepasst, der Name „Klippenstein“ über dem Portal angebracht worden.

Wäre es nicht überlegenswert, als „I-Tüpfelchen“ für unser Schloss diese frühere Eingangs-Gestaltung mit der exakt 150 Jahre alten Gedenktafel über dem Portal und der Erneuerung der historischen Beschriftung wiederherzustellen? Im Verhältnis zu den Gesamt-Baukosten im und am Schloss könnte das vielleicht vertretbar sein? Denn die jetzige, mit Gummi-Schürren gespannte Plastik-Folie über dem Haupteingang, mit den Restfahnen auf dem weißen Portal, ist doch sicherlich dem hervorragenden, repräsentativen Gesamteindruck unseres Schlosses nicht mehr angemessen. Nicht nur ich würde diese Ehrung unseres Dichters Langbein begrüßen.

Klaus Schönfuß
www.teamwork-schoenfuuss.de

Tag des offenen Denkmals in Arnsdorf

Dorfkirche Arnsdorf:

Führungsschwerpunkte sind die restaurierte Eule-Orgel und die restaurierte wiederhergestellte Kassettenbilderdecke von 1719
Öffnungszeiten: 14 bis 16 Uhr
Führungsbeginn: 14.30 und 15.30 Uhr

Dorfkirche Wallroda:

Kleine Dorfkirche (1346), spätgotischer Flügelaltar, zwei Bronzeglocken (ca. 1410)
Öffnungszeiten: 16 bis 18 Uhr,
Führungen: 16 bis 18 Uhr
nach Bedarf durch Frau Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Stadtkirche Radeberg - Kirchturmbesichtigung

Am Tag des offenen Denkmals lädt auch die Stadtkirche zu Kirchturmbesichtigung in der Zeit zwischen 11.00 bis 17.00 Uhr ein.

Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -

Kompletter Service rund ums Auto
Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG
Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bäumler Automobile Radeberg
01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/44 34 69, Fax 03528/41 76 23
www.baeumler-automobile.de

SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service

XL TEXTIL WASCH STRASSE 2,8m

Sauber waschen in Radeberg
FREIE WERKSTATT TAUCHMANN-AUTOSERVICE
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/44 32 21 Fax 48 07 14
freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pletzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung
Versicherung Kundendienst Ford-Shop
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/44 31 23
HU/AU – mittwochs und freitags
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG
• Kfz-Reparaturen aller Art
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlagenwartung
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung
Freie Werkstatt
für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/44 28 60 • Telefax 03528/41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden
Tel. (03528) 44 60 84
www.fiatmueller.de
KOMPLETTSERVICE • PKW, TRANSPORTER, WOHNMOBILE

Seeligstädter bauen sich einen Spielplatz

Im weichen Sand stehen Balancebalken und Trittschufen. Markant erhebt sich in der Mitte ein halbrunder Balancierbogen. Knifflig scheint ein runder Baumstamm, der sich beim Balancieren drehen wird. Am Wochenende halfen Seeligstädter mit, einen Spielplatz in Ortsmitte zu errichten.



Unter den Helfern war auch Kai Krumpholz, Mitarbeiter eines internationalen Unternehmens, das im Ausland komplexe Energieanlagen errichtet. Vergleichbar klein für ihn die Herausforderung, am Feuerbogen die Trittsprossen mit roten Kunststoffseilen zu befestigen. „Ich möchte etwas für meinen Heimatort tun und hoffe, später einmal mit meinen Enkeln hier spielen zu können“, so der Seeligstädter zwischen zwei Handgriffen an den Befestigungsösen, die nicht richtig zueinander passen wollen. Mit der Rundfeile wird nachgeholfen. Die zahlreichen Helfer bereiteten die vorgesehene Fläche auf und verteilten den Fallschutzkies unter den Spielgeräten. Sie montierten die Spielgeräte und verschraubten sie. Zudem errichteten sie drei kleine Pflasterflächen, auf denen künftig Bänke zum Verweilen einladen. Initiiert und betreut wird diese Initiative durch den Sportverein Seeligstadt, der mit der Gemeinde Großbharthau und mit Fördermitteln der ILE-Region Westlausitz den Spielplatz in Seeligstadt errichten konnte. Die Spielplatzöffnung wird nach der TÜV-Abnahme für den 18. September 2018 geplant.

**Ilko Keßler, Vorsitzender
Sportverein Seeligstadt e.V.
www.svseeligstadt.de**

Sport im Rödertal

Radeberger SV, Abteilung Fußball informiert

Spielergebnisse

E2-Junioren	Radeberger SV 2 : Radebeuler BC 4	0 : 1
E-Junioren	Radeberger SV : Soccer for Kids Dresden U9	1 : 0
C-Junioren	SG Motor Dr.-Trachenberge : Radeberger SV	0 : 13
B-Junioren	Radeberger SV : SG Dresden Striesen 2	1 : 3
Altherren	Radeberger SV : TSV Reichenberg-Boxdorf	8 : 1
F2-Junioren	Radeberger SV 2 : Dresdner SSV 2	1 : 0
F-Junioren	Radeberger SV : SV Eintracht Dobritz 2	1 : 0
D-Junioren	TSV Cossebaude : Radeberger SV	5 : 0
1. Männer	FV Dresden Süd-West : Radeberger SV	3 : 2
1. Frauen	Radeberger SV : SV Johannstadt 90 2.	14 : 1
B-Juniorinnen	SpVgg. Dresden-Löbtau 2 02/06 : Radeberger SV 02/06	2 : 4
2. Männer	TSV Reichenberg-Boxdorf : Radeberger SV 2	6 : 2

Spielvorschau

Datum	Begegnung	
Sa, 08.09.2018, 08:45 Uhr	E-Junioren	SG Weixdorf 2 : Radeberger SV
Sa, 08.09.2018, 09:00 Uhr	F-Junioren	Post SV Dresden 2 : Radeberger SV
Sa, 08.09.2018, 09:00 Uhr	E2-Junioren	SG Gittersee : Radeberger SV 2
Sa, 08.09.2018, 10:30 Uhr	D-Junioren	Radeberger SV : SV Eintracht Dobritz
Sa, 08.09.2018, 10:30 Uhr	Altherren	TuS Weinböhla : Radeberger SV
Sa, 08.09.2018, 12:30 Uhr	2. Männer	Radeberger SV 2 : ESV Dresden
Sa, 08.09.2018, 15:00 Uhr	1. Männer	Radeberger SV : TSV Cossebaude
So, 09.09.2018, 10:00 Uhr	F2-Junioren	SV Dresden-Neustadt 2 : Radeberger SV 2
So, 09.09.2018, 10:30 Uhr	C-Junioren	Radeberger SV : SG Gebergrund Goppeln
So, 09.09.2018, 12:45 Uhr	1. Frauen	Radeberger SV : SV Eintracht Leipzig-Süd I

SV Einheit Radeberg informiert

Spielergebnisse

Seniorenmannschaft Ü50 SV Einheit - Kamenz	0:3
Dohna - Freizeitmannschaft SV Einheit Radeberg	ausgefallen
E-Junioren SV Grün-Weiß-Schwepnitz - SpG Liegau-Aug. 3/SV Einheit Radeberg	1:13

Spielansetzungen

Freitag, 07.09.2018; Anstoß: 18:00 Uhr; Spielort: Elstra; Turnier
Seniorenmannschaft Ü50 SV Einheit
Sonntag, 09.09.2018; Anstoß: 09:00 Uhr; Spielort: SpA Liegau-Aug. Kunstrasen
E-Junioren SpG Liegau-Augustusbad 3/SV Einheit Radeberg - TSV Wachau 2

SV Liegau-Augustusbad e.V. informiert

Spielergebnisse aus dem Jugendbereich des SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V. vom Wochenende

F-Jugend:	SV Königsbrück / Laufnitz – SV Liegau-Augustusbad	1:18
E-Jugend:	FV Ottendorf-Okrilla 1. – SV Liegau-Augustusbad 1	1:7
	SV Haselbachtal – SV Liegau-Augustusbad 2	2:4
	SV GW Schwepnitz – SpG Lieg.-Aug. 3/SV Einheit R.	1:13
D-Jugend:	SV Liegau-Aug.1 – SV Liegau-Aug. 2	1:5
B-Jugend:	Hermisdorfer SV – SV Liegau-Augustusbad	4:2

Na Mädels, Lust auf Fußball?
Super, denn wir suchen Euch!



Melde dich einfach
oder komm vorbei!



Trainingszeiten:

Frauen
(ab 16 Jahren)
Mittwoch
19.00 - 20.30 Uhr
Freitag
18.00 - 19.30 Uhr

Trainingszeiten:

B-Juniorinnen
(ab 14 Jahren)
Dienstag
17.30 - 19.00 Uhr
Donnerstag
17.30 - 19.00 Uhr



Trainingszeiten:

D und C Juniorinnen
(ab 11 Jahren)
Dienstag
17.30 - 19.00 Uhr
Donnerstag
17.30 - 19.00 Uhr

*** Übungsleiter/-in gesucht! ***

Ansprechpartner Frauen:
Heiko Mahler
Telefon: 0173 / 933 02 25

Ansprechpartner Männer:
André Marschner
Telefon: 0174 / 333 37 26

Ansprechpartner Jugend:
René Seibt
Telefon: 0172 / 407 49 22

frauen@radebergersv-fussball.de

marschner@radebergersv-fussball.de

seibt@radebergersv-fussball.de

Radeberger SV, Abteilung Fußball | Schillerstraße 78, 01454 Radeberg
www.radebergersv-fussball.de



SOMMER, SONNE, SONDERANGEBOTE. INKL. SERVICE-FLATRATE¹

NISSAN MICRA ACENTA

0.9 DIG-T, 66 kW (90 PS)
• Tageszulassung
• Klimaanlage
• Radio-CD
• INTELLIGENT KEY u.v.m.

MTL. LEASINGRATE: € 129,-¹
AKTIONSPREIS: € 11.990,-
SIE SPAREN: € 6.600,- = 37%

NISSAN PULSAR N-CONNECTA

1.2 DIG-T, 85 kW (115 PS)
• Tageszulassung
• Klimaautomatik
• Radio-CD
• Navigationssystem
• INTELLIGENT KEY u.v.m.

MTL. LEASINGRATE: € 178,-¹
AKTIONSPREIS: € 16.990,-
SIE SPAREN: € 8.710,- = 34%

NISSAN JUKE ACENTA

1.2 DIG-T, 85 kW (115 PS)
• Tageszulassung
• Klimaautomatik
• INTELLIGENT KEY
• Navigationssystem
• inkl. Rückfahrkamera u.v.m.

MTL. LEASINGRATE: € 145,-¹
AKTIONSPREIS: € 14.880,-
SIE SPAREN: € 7.375,- = 34%

NISSAN QASHQAI ACENTA

1.2 DIG-T, 85 kW (115 PS)
• Tageszulassung
• Klimaautomatik
• Sitzheizung vorne
• Navigationssystem
• inkl. Rückfahrkamera u.v.m.

MTL. LEASINGRATE: € 189,-¹
AKTIONSPREIS: € 21.120,-
SIE SPAREN: € 6.470,- = 24%



JETZT PROBE FAHREN.

Gesamtverbrauch l/100km: kombiniert von 5,7 bis 4,4; CO₂-Emissionen: kombiniert von 129,0 bis 99,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: C-A.

Abb. zeigen Sonderausstattungen. ¹In der Leasingrate enthaltener Technik-Service + Verschleiß, nähere Infos dazu auf unserer Homepage unter www.autocenter-dresden.de/angebote-services/full-service-angebote. ²NISSAN MICRA: Leasingsonderzahlung: € 1.000,-; MTL. Leasingrate: € 129,-; Laufzeit: 48 Monate; Kilometerleistung p.a.: 10.000 km. NISSAN PULSAR: Leasingsonderzahlung: € 3.500,-; MTL. Leasingrate: € 178,-; Laufzeit: 48 Monate; Kilometerleistung p.a.: 10.000 km. NISSAN JUKE: Leasingsonderzahlung: € 2.000,-; MTL. Leasingrate: € 145,-; Laufzeit: 48 Monate; Kilometerleistung p.a.: 10.000 km. NISSAN QASHQAI: Leasingsonderzahlung: € 3.000,-; MTL. Leasingrate: € 189,-; Laufzeit: 48 Monate; Kilometerleistung p.a.: 10.000 km. Angebote der NISSAN LEASING, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A., Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. ³Gegenüber unserem Normalpreis für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug. **Alle Angebote gelten nur solange unser Vorrat reicht.**

IHRE NR. 1
NISSAN
AUTOCENTER DRESDEN
www.autocenter-dresden.de

01328
01067
01217

Dresden-Weißig
Dresden-Friedrichstadt
Dresden-Kaitz

Am Hahnweg 2
Bremer Straße 18 b
Altkaitz 9

Tel.: 03 51/4 48 06-0 (Hauptbetrieb)
Tel.: 03 51/4 91 86-0
Tel.: 03 51/6 58 88 90-0

**WIR SIND AUS-
GEZEICHNET:**

